

О ЗАИМСТВОВАНИИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ИНТЕРНЕТ-СЛЕНГА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Можейко А.В., Крикун Н.А. (УО МГПУ им. И.П. Шамякина, г. Мозырь)
Научный руководитель – Т.Н. Пономаренко, преподаватель

Русский язык постоянно пополняется новыми терминами из компьютерного мира в процессе общения пользователей в чатах, блогах, форумах, соц. сетях и т.д.

Большая часть русскоязычных компьютерных терминов и сленгов заимствована из английского, так как компьютерные технологии изобрели в англоязычных странах.

Можно проследить образование следующих форм англоязычного интернет-сленга в русском языке с помощью:

- 1) калькирования: драйвер (driver), курсор (cursor), интерфейс (interface), кэш (cache);
- 2) суффиксации: спам – спамовый, блог – блогový;
- 3) префиксация: забанить – заблокировать; запостить – опубликовать в Интернете;
- 4) словосложения: гудбай-пати – прощальная вечеринка);
- 5) аббревиации: ИМХО от *англ.* – ИМНО (In My Humble Opinion – по моему скромному мнению));
- 6) усечения: ник – кличка, от *англ.* – nickname.
- 7) буквенно-цифровых форм: ME2 (Me too) – Я тоже.

Заимствования ведут также к ряду морфологических изменений и появлению:

- категории рода у существительных в русском, в отличие от его отсутствия в английском. Например: аватар – м. р., ед ч., аська – ж. р. ед. ч.;
- системы склонения у существительных (блоггер, блоггера);
- спряжения у глаголов (гуглить, гуглит, гуглят).

Аббревиаций, которые образованы из русского языка, намного меньше, так как в российском пространстве интернет появился намного позднее. Сейчас можно встретить сокращенные формы русских слов, такие, как: компьютер – комп, программа – прога, регистрировать – регить, робот – бот.

Судьба интернет-сленгов различна. Одни из них со временем переходят в общеупотребительную речь, обогащая словарный состав русского языка. Другие некоторое время существуют вместе со своими носителями, а затем их забывают. И третьи сленговые слова и выражения остаются сленговыми на протяжении долгого времени. Они никогда не переходят в общеупотребительный язык, но и не забываются совсем.